



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

La presente colección bibliográfica digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositada en centros públicos que la destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden de la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar a la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

Excerpts and references should be cited as being from the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N. Edificio Fuente Peña
18009 GRANADA (ESPAÑA)
Tel. (+ 34) 958 027 944
(+ 34) 958 027 945
Fax. (+34) 958 210 235
biblioteca.pag@juntadeandalucia.es

C R O N I C A D E L A A L H A M B R A

Obras en la Alhambra y Generalife (1982)

POR

JOAQUÍN PRIETO-MORENO RAMÍREZ

CASA REAL

SALÓN DEL TRONO. PALACIO DE COMARES

Restauración del zócalo de azulejos de un paño de alicatado. Este zócalo, del hueco central del lateral derecho de la Sala de Embajadores, se encontraba a punto de desprenderse del muro.

Previa toma de varias fotografías y dibujo del zócalo deteriorado, se ha procedido a su levantamiento. Posteriormente han sido limpiados y raspados el reverso de las piezas y juntas de los mismos, dejándolos libres de los restos del mortero de agarre. Una vez limpios se ha formado nuevamente el paño, colocando las piezas sobre un tablero de hormigón de 4 cms. de espesor, ligeramente armado, y de acuerdo con su composición original.

Ha sido necesario reponer un total de diecisiete piezas, tres almenas —dos negras y una blanca—, diez piezas de 7,5 × 7,5 blancas y tres polígonos melados de 3,5 × 7 cms. Las piezas repuestas proceden de los restos almacenados en el Museo Nacional de Arte Hispano Musulmán, de la misma época y de iguales características. Una vez fraguado el tablero ha sido fijado en obra, con la técnica apropiada a fin de impedir un posible desprendimiento.

PATIO DE LOS ARRAYANES

Se levantó el zócalo alicatado en el lateral derecho de la Sala de las Camas situada al fondo del pórtico que antecede a la Sala de la Barca y al Salón del Trono. El procedimiento seguido en su restauración ha sido similar al descrito anteriormente en el zócalo del Salón del Trono del Palacio de Comares.

ARTESONADO SALA PUERTA DE LAS CONCHAS

Esta sala está ubicada en el Palacio de Comares, siendo la de la derecha según se accede al Palacio por la fachada principal. El techo se compone de 295 piezas de diferente forma y decoración, con estrellas de 8 y 10 puntas. En varias piezas quedan restos o testimonios de su tratamiento y policromía, que han servido de base para poder realizar la restauración.

Ha sido necesario el levantamiento de la totalidad de las piezas del techo para su restauración, dado que el 70 % de las mismas se encontraban agrietadas y con zonas deterioradas en los puntos donde existían los clavos de fijación, que se encontraban oxidados. Se ha procedido a la consolidación y plastecido de las grietas y orificios con emplaste Araldit.

A continuación se han limpiado los paramentos con lija fina y realizado el arañado correspondiente para su posterior estucado con yeso y cola, dejándolos en condiciones para la fijación de las láminas de oro. La operación siguiente es pasar el dibujo, que se recorta y policroma su fondo en azul, al temple, perfilándose con línea de color negro. Los perfiles de los tableros van pintados en blanco, sobre fondo negro, y delimitados por finísimas líneas en rojo y blanco, que, una vez terminados, se patinan. Al final del año 1982, se lleva ejecutado un 60 % de este trabajo.

HABITACIONES DE WASHINGTON. SEGUNDA SALA DE LAS FRUTAS

Se continúa la restauración de este techo, realizándose la limpieza de pintura por el procedimiento de raspado y fijación posterior. Este año se ha ejecutado la preparación de treinta tableros. Se ha terminado totalmente uno de dichos tableros en todas sus fases, incluso la de pintura.

SALA DE LOS REYES

En la bóveda derecha de la Sala de los Reyes, según se entra, se han continuado los trabajos de restauración y consolidación de las pinturas (el trabajo realizado figura en el informe del restaurador).

MUSEO HISPANO MUSULMÁN

Se han realizado trabajos de revestimiento en paredes y se ha levantado el ajimez en un hueco, colocándose la baranda de la escalera.

PALACIO DE CARLOS V

En los meses de Enero y Abril se han ejecutado obras de ayuda en la reparación de instalaciones de fontanería y calefacción en diferentes sectores del Palacio. En los meses de Noviembre y Diciembre se ha realizado la remodelación y reconstrucción de los servicios sanitarios del sector de Patronato y Gerencia. Los trabajos realizados han consistido en nueva instalación de las conducciones de calefacción, suministro de agua y desagües, pavimentos, alicatados, carpintería, colocación de nuevas piezas sanitarias y pintura en carpintería y techos.

BAÑOS DE LA CALLE REAL

Durante los meses de Mayo, Junio, Julio, Septiembre y Noviembre, se han ejecutado obras en dichos Baños, que tienen adosado un patio con galería en dos plantas, conjunto conocido actualmente con el nombre de "Polinario Viejo".

Las obras han consistido en restauraciones sobre la obra actual, con un criterio acorde con los restos y testimonios existentes, respetándose niveles y tipos de pavimentos de la obra primitiva. Se han revestido las salas que bordean el patio en su ángulo S.E. Se ha consolidado la alberca del patio, dotándola de una red de agua y el desagüe correspondiente. Los dos muros que cierran el patio han sido reconstruidos, en parte, y se han revestido y estucado las salas y el patio central.

TORRES Y MURALLAS

PUERTA DE LAS ARMAS

Se ha colocado una puerta de madera, de las mismas características de la colocada en la Torre de Siete Suelos, forrada en su paramento exterior con lamas de chapa de 1,5 mm. de espesor y 10 cms. de ancho, fijadas con clavos de artesanía de cabeza agallonada. Los herrajes, cerrojos, pestillos, bisagras y restos de clavos de diferente tipo, son semejantes a los originales de la Torre de la Justicia.

TORRE DE LA CAUTIVA

Iniciada la restauración de esta Torre a finales de 1981, en los meses de Enero a Mayo de 1982 se realiza el grueso de obra, completándose su restauración.

Los trabajos realizados han consistido en la consolidación de sus fachadas, colocando llaves de viguetas armadas empotradas en los muros, enlazándolas a través de las grietas existentes en los mismos, siendo los más peligrosos los existentes en su fachada N.E., rellenando las grietas o fisuras con mortero de hormigón fluido. En los paramentos de fachada con desprendimientos parciales, éstos han sido saneados mediante picado en la masa del muro y revestidos posteriormente.

En el interior se ha ejecutado la misma operación en los paramentos del patio central de la Torre. En las habitaciones con acceso desde la escalera, en las ubicadas en el ángulo S.O. de la planta 1.^a, ha sido necesario sustituir el techo de viguetas de madera agramiladas y tablazón, por uno de nueva ejecución con las mismas características que el existente, ya que se encontraban partidas y podridas las viguetas y la tablazón. En la estancia de la segunda planta se ha restaurado la bóveda de espejo que la cubría.

En los espacios, pasillos o estancias que limitan el patio central, en su 1.^a planta, se ha colocado forjado de viguetas de madera y tablazón para protección de los artesonados de techo de la planta baja y que permitirá el uso de dichos espacios. En la planta segunda se ha restaurado la bóveda de cañón que cubre la casi totalidad de la Torre.

La escalera que enlaza la planta baja con la cubierta, ha sido reconstruida en parte, así como las bóvedas de diferentes tipos existentes en descansillos o cambios de sentido, peldañeándose la casi totalidad de los escalones.

Los paramentos de las estancias de las plantas superiores han sido limpiados, repasados y estucados, operación que se ha realizado también en los paramentos de la planta baja no cubiertos con alicatados y en la caja de escalera.

Con losas cerámicas (barro cocido), de la misma traza que los restos o testimonios existentes, se ha pavimentado el 60 % de la superficie del suelo de las dependencias.

TORRE DE SIETE SUELOS

Durante los meses de Junio a Diciembre, ambos inclusive, se han ejecutado obras de reconstrucción y restauración en esta Torre. Las unidades de obra ejecutadas han sido las siguientes:

Recalzo de la cimentación del cuerpo saliente de la Torre (el de la izquierda frente al espectador), y picado, entautado, revestido y estucado de la totalidad de los paramentos de la Torre —excepto su fachada posterior, restaurada hace años— con fábrica de ladrillo macizo visto.

Reconstrucción de un 90 % de la portada de mármol de la puerta de acceso a la fortaleza, puerta ésta de excepcional importancia, comparable a la Puerta de la Justicia, y construida en la misma época. Los restos y testimonios existentes en la Torre de Siete Sueños y en la de la Justicia, han permitido la reconstrucción de la primera con gran precisión y fidelidad.

Ha sido restaurado el arco del paramento interior del muro de la puerta, así como la bóveda del techo del interior del muro y el paramento interior del mismo, con sillares de piedra franca, similares a los restos de la fábrica originales.

Los restos de pavimentos en el interior de la Torre eran de empedrado con canto rodado, en discrepancia con los existentes en la Puerta de la Justicia. El pavimento total del interior de la torre, las zonas contiguas a la misma dentro del recinto de la Alcazaba, incluida la rampa de unión hasta el camino actual de circulación en el Secano, han sido ejecutados con piedra de canto rodado. El pavimento de la coronación actual de la Torre es de losas cerámicas de barro cocido, previa impermeabilización con producto asfáltico homologado, ya que, debido a los asientos de las obras de fábrica realizadas en anteriores restauraciones, se habían producido pequeñas fisuras en la bóveda del techo, con el consiguiente deterioro en el estuco de sus paramentos interiores. Los paramentos interiores, excepto los de la fábrica de sillería, han sido estucados, incluida la bóveda.

Se han colocado dos puertas de madera de pino, la de la fachada exterior, forrada con lamas de chapa de 100 mm. de ancho y 1,5 mm. de espesor, soldadas unas a otras y clavadas con clavos artesanales de cabeza agallonada. Tanto los clavos como los herrajes, bisagras y cerrojos son copia de los de la Puerta de la Torre de la Justicia, con las dimensiones deducidas de las huellas existentes en la sillería de las jambas.

TORRE DEL PEINADOR

En el mes de Diciembre se han iniciado las obras de restauración de la Torre del Peinador de la Reina, con desmonte parcial de la cubierta de teja y parte de tablazón de la armadura de madera, para la comprobación del estado de su estructura y tipo de la misma.

TORRE DEL AGUA

Durante el mes de Agosto, se han terminado las obras de reconstrucción de los muros de coronación en una altura de 2 m., completándose en tres de sus fachadas y desmontándose los andamios instalados.

OBRAS VARIAS

Acondicionamiento de un pasadizo en la muralla Este con salida al baluarte de la Torre de las Cabezas, donde ya anteriormente existía una pequeña galería en forma de agujero, utilizado para salida de jardineros al bosque. La solución adoptada es una galería de sección libre de $0,80 \times 1,80$, con fábrica de ladrillo macizo en sus paramentos, bóveda de cañón inclinada en su techo y escalones de fábrica de ladrillo a sardinel en su suelo. Ha sido colocada una puerta reja de perfiles metálicos con cerradura, que regula la entrada y salida al bosque.

CASA DE LA ESTAFETA

En el edificio que hace esquina en la calle Real, frente a la Iglesia de Santa María, se han restaurado las fachadas, con picado de zonas desprendidas, enfoscadas y enlucidas, reparación de aleros, colocación de celosías de madera en huecos de la torre y pintura a la cal sobre paramentos de obra, y al aceite sobre carpintería.

Colocación de rejas y puertas en diferentes sectores.

Construcción de un conducto subterráneo para tendido eléctrico entre el transformador del Generalife y los talleres de carpintería.

Reparación en la puerta de salida al bosque por el sector de la Torre de las Gallinas, confeccionándose una losa de hormigón armado sobre el canal de desagüe coincidente con dicha puerta y ejecutando un tramo de escalones que salva el desnivel de la puerta al Bosque.

Restauración en el kiosko de la Plaza de los Aljibes, obra de albañilería, carpintería y pintura.

Renovación y reparaciones en los aseos del despacho de billetes (Plaza de Carlos V). Se han colocado nuevas baterías de urinarios y diferentes aparatos sanitarios, lavabos e inodoros, piezas de azulejos sueltos y un paño completo de la pared.

Dotación de agua a los aseos situados en el Patio de la Sultana del Generalife. Reparaciones varias en el Teatro y camerinos del Generalife.

RED VIARIA

Reparación de muros y albarradas en: Paseo central y curva del Palas, crecimiento de muros en la Alcazaba, muretes de la cascada del Generalife y del Partal.

Pavimentos: Reparación de firme blando en Cuesta Empedrada; reparación

de empedrado en Fuente del Generalife; reparación pavimento empedrado del Patio de la Sultana; reparación pavimento empedrado del patio Angel Barrios; reparación pavimento sobre muros en lonja de la iglesia de Santa María; reparación pavimento empedrado de la Calle Real; los levantados por las obras para eliminación de líneas aéreas de la Calle Real.

Solado con piezas de mármol en la Sala de Abencerrajes y en la galería del Patio de los Leones, Sala de Dos Hermanas y salida a la Torre de la Rauda.

OBRAS VARIAS MENORES

Limpieza Aljibe sito en la Plaza del mismo nombre. Colocación de papeleras. Colocación de discos y carteles indicadores. Limpieza de restos arqueológicos en Plaza de Armas de la Alcazaba, en Jardines del Partal y paseo del Secano.

Limpieza y renovación de tres sillares en Arco de las Granadas.

Limpieza y reposición de tejas en cubiertas del Generalife.

Reparación cubierta almacén sector Calle Real.

Revestimientos y pavimentos en casa de la Calle Real.

Apertura de zanjas para las canalizaciones de tendido eléctrico, que suprime las líneas aéreas de la Calle Real, y para canalización de suministro eléctrico al depósito de agua subterráneo de la Silla del Moro.

ELECTRICIDAD

Línea canalizada para acometida al depósito subterráneo en Cerro del Castillo de Santa Elena e instalación interior del mismo.

Línea subterránea en el sector calle Real-Iglesia de Santa María, con instalación de alumbrado público, comedores de personal, casas de la calle Real, casa de la Estafeta.

Instalación en Torre de la Cautiva.

Línea canalizada desde el transformador del Generalife a los talleres de carpintería.

JARDINERÍA

Se han realizado todas las labores propias de cada estación, talas o podas, recortes de setos, riegos, limpieza de bosque y tratamiento para exterminio de plagas, suministro de abonos y nuevas plantaciones de árboles, arbustos, setos, rosa-

les, bulbos y tubérculos. Reseñamos a continuación las siguientes plantaciones: 68 *Ulmus campestris*; 36 arces negro; 17 plátanos orientales; 23 castaños de la India; 42 cipreses; 57 plantas de mirto; 92 bolas de boj; 8.600 plantas de *aligustrum japonicus*; 4.200 plantas de *aligustrum californius*; 900 plantas de *aligustrum ebonimus*; 230 arbustos de distintas especies; 220 rosales altos; 380 rosales bajos; 92 plantas trepadoras; 26.000 plantas vivaces; 1.300 bulbos y tubérculos.

La poda se ha realizado sobre: 64 árboles de gran tamaño en Bosque y paseos; 385 árboles en bosque de San Pedro; 96 árboles en el Generalife; 6 árboles de gran tamaño han sido cortados por encontrarse secos.

REDES DE AGUA DE RIEGO Y FONTANERÍA

Reparaciones y limpieza de las redes de suministro de aguas, labor que requiere gran atención, ya que parte de las redes son de aguas no decantadas suficientemente y que arrastran gran cantidad de limos, que obstruyen fácilmente los conductos.

Instalación de tuberías de suministro y desagüe de aparatos en los servicios de aseos del sector Patronato-Gerencia.

Instalación de tubos de suministro en los servicios de aseo del despacho de billetes en Plaza de Carlos V.

Instalación de tuberías y desagües, y construcción de red general con arqueta acumuladora, en los servicios de aseos del Patio de la Sultana.

Reparación y conservación de todos los servicios generales de aseos, con renovación de aparatos, grifos y cisternas.

CERRAJERÍA

Preparación y suministro de láminas de fleje de hierro para el forrado de las Puertas de la Torre de los Siete Suelos, Puerta de las Armas y herrajes correspondientes a dichas puertas. Todos estos herrajes son de dimensiones y características especiales que entran dentro del capítulo de cerrajería artística.

Construcción de puertas, rejas y rejillas de perfiles metálicos y chapa para cierre de huecos en torres, edificaciones y tapas de arquetas de redes de agua y electricidad.

CARPINTERÍA

Portón de la puerta de la fachada principal de la Torre de Siete Suelos en madera de pino y colocación de forrado con chapas de hierro de 110 × 1,5 mm. de

ancho y espesor, respectivamente, fijadas con clavos agallonados, colocación de herrajes, cerrojos, cerraduras, bisagras, pestillos y gorriones.

Portón de la puerta de la fachada interior de la Torre de Siete Suelos en madera de pino, con herrajes, cerrojos, cerraduras, bisagras y gorriones.

Portón de la Puerta de las Armas. Forrado con chapas de hierro de 110 × 1,5 mm. de ancho y espesor, respectivamente, fijados con clavos agallonados, colocación de herrajes, cerrojos, cerraduras, bisagras y gorriones.

Construcción de cuatro puertas y dos ventanas para servicios de aseos de la zona de Patronato y Gerencia, colocados con herrajes de colgar y seguridad.

PINTURA

Pintura al fresco y temples en el Generalife, Patio de la Ría y galerías del entorno, Patio Polo y edificios complementarios del Patio, Patio de la Sultana y galerías del entorno con escaleras y tapias, fachadas y tapias de la casa del Polinario, Patio de Arrayanes, Patio de Lindaraja, diferentes estancias del Palacio Arabe y Palacio de Carlos V.

TALLER DE CANTERÍA

Remodelación de los dos leones no realizados en los talleres de la Alhambra.

Labrado de piezas de gorriones para la Puerta de Armas, escalones, bordillos, tapas de arquetas y sillares para la restauración de la galería de la planta alta del Palacio de Carlos V.

Restauración de una fuente para el Museo Hispano Musulmán.

YESERIA Y DECORACION

TALLER

Reproducciones de los relieves de la fachada del Palacio de Carlos V. Se reproducen inscripciones de la Sala de las Camas en el Baño del Palacio Real, para su colocación. Se prepara modelo para una inscripción de la Sala de la Barca. Vaciados cuatro escudos a colocar en la fachada del Mexuar.

En zona acceso entre Mexuar y Patio de Arrayanes se ha realizado el vaciado de pilastras, para reproducirlas y colocarlas posteriormente en su emplazamiento general.

SALA DE MOCÁRABES

Restauración del collarín de un capitel.

MIRADOR DE LINDARAJA

Restauración de las columnas del Mirador por arañazos, escrituras y deterioro de aristas y molduras.

TORRE DE LAS INFANTAS

Fijación de piezas de azulejos que se encontraban sueltas.

LIMPIEZA DE TECHOS Y ARTESONADOS

Esta operación ha consistido en limpieza, preparación del techo y aplicación de un preparado con producto incoloro de propiedades antibactericidas y anticriptográficas, en unos casos, o unas nuevas capas de cubrición con el producto adecuado, según la clase de madera del techo. Las zonas o piezas que han recibido este tratamiento son:

Artesonado y vigas en Sala de las Ninfas; Polinario viejo: dos techos; techo sala contigua a los Baños del Palacio Real; vigas y dinteles Torre de la Cautiva; techos y galerías Patio de la Reja; artesonados Sala de Carlos V: dos salas; techo paseo de Sala de Dos Hermanas a habitaciones de Carlos V; artesonados Salas de Camas Salón de Embajadores; artesonados Sala de Reyes en el Palacio de los Leones; techos de la Torre de la Cautiva; techo Torre del Peinador; techo de escalera de subida al Patio de la Sultana; techo galería balcón sobre la Alhambra; artesonados en acceso del Mexuar a Arrayanes; alero entrada a Sala del Mexuar.

Se realiza el mismo tratamiento sobre puertas y ventanas en las situadas en: 2 puertas en Polinario viejo; 2 ventanas y celosías en Torre de las Infantas; 3 puertas en Sala de Embajadores; 4 puertas de entrada al Palacio de Carlos V; puerta de entrada al Patio de Machuca; 4 piezas en casa de las pinturas del Partal; 4 puertas en casa de la calle Real, Puerta y altar Torre de la Justicia; Puerta de las Armas; puerta enlace Alhambra-Generalife; puertas Torre de las Infantas; puertas Torre de los Picos; puertas Patio de los Leones; puertas Patio de la Alberca Palacio de Comares; puerta de las Conchas; puertas entrada a Palacio de Comares; puerta del Peinador; puerta Torre de las Gallinas; 2 balcones al Patio de Lindaraja; puertas de la Galería Baja del Palacio de Carlos V; celosías y ventana del Mirador de Lindaraja; 2 portones en Torre de Siete Suelos.